

英语疑难词辨析

WORDS OFTEN CONFUSED AND
MISUSED IN ENGLISH

廖小陵

编译

廖达材

中山大学出版社

·广州·

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

英语疑难词辨析 = WORDS OFTEN CONFUSED AND MIS-
USED IN ENGLISH/ 廖小陵, 廖达材编译. —广州: 中山大学出
版社, 2000. 6

ISBN 7 - 306 - 01658 - X

I. 英… II. ①廖… ②廖… III. 英语 - 词汇 - 自学参考资料
IV. H313.1

中国版本图书馆(CIP)数据核字(2000)第 14778 号

中山大学出版社出版发行

(地址: 广州市新港西路 135 号 邮编: 510275

电话: 020 - 84111998, 84037215)

广东新华发行集团股份有限公司经销

广东省番禺市市桥印刷厂印刷

(地址: 广东番禺市市桥环城西路 201 号 邮编: 511400 电话: 020 - 84881937)

850 毫米 × 1168 毫米 32 开本 10.625 印张 320 千字

2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册 定价: 16.80 元

如发现因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系调换

前 言

英语中有一部分词，由于其词形、词义或读音与另一些词相近似，往往互相混淆；另一些词，则因在使用过程中，词义、用法、使用场合诸方面的不断发展、嬗变，已不易界析清楚，常使人莫衷一是，无所适从。前者如 affect 与 effect，两者的词形及读音均近似，但前者为动词，而后者则主要用作名词，已容易混淆；且 effect 有时也可用作动词，如此便又与 affect 产生另一方面的混淆。如在下面的句子中甚至导致了完全相反的理解：A single glass of brandy may affect (effect) his recovery.（仅一杯白兰地就可能影响（促使）他恢复健康。）后者如形容词 illegal, illegitimate, 与 illicit，三者的词形、读音虽无雷同之处，词义亦有叠合，都指“违法的、非法的”，但词义的用法、使用场合诸方面又泾渭分明，不容混淆。还有的词如 contagious 与 infectious，在譬喻用法中，它们同义，但使用时又各有分工，前者可用于愉快的或不愉快的事；后者则总是用于愉快的事。relation 与 relationship 虽同指“关系”，却不能互换。前者多用以指人的关系，后者则多用以指较抽象的关系。凡此种种，使用英语者均不可不察。本书编译者从实用出发，根据多种最新出版之有关词书，从中挑选出易混、常错的共近 500 组、1100 多个常用词，加以集中、对比，精选其辨析说明及例句，汇成专集，并译成汉语与原文相对照，以便参阅。

本书以辨异、释疑、实用为选材立论的标准，收词无意求全，但析疑、设例则不厌其繁、其详。选材均出自原文，译文亦

力求真实。

本书着重从英语词汇的音、形、义三方面进行辨析，以帮助英语学习者克服在学习过程中遇到的这方面的疑难。本书适合中等以上程度英语学习者使用。

本书之出版发行，多蒙湛江师范学院刘海涛教授、程可拉副教授、邓妍妍副教授，中山大学出版社葛洪、刘学谦同志，湛江民航站邹世春同志的热情关怀与大力支持，谨此敬致谢忱。

编 者

1999.8

目 录

1.ability, capability, capacity, faculty	(1)
2.abjure, adjure	(2)
3.above, over	(2)
4.abrogate, arrogate	(3)
5.abysmal, abyssal	(4)
6.accede, exceed	(4)
7.accent, accentuate	(5)
8.accept, except	(6)
9.acceptance, acceptance	(7)
10.access, excess	(7)
11.accessary, accessory	(8)
12.accompany by, accompany with	(8)
13.according as, according to	(9)
14.act, action	(9)
15.activate, actuate	(11)
16.adapt, adopt, adept	(12)
17. address, discourse, lecture, oration, speech, talk	(13)
18.adhere, cohere	(14)
19.adherence, adhesion	(14)
20.adjoin, adjourn	(15)
21.admission, admittance	(15)
22.adopted, adoptive	(16)
23.advance, advanced	(17)
24.adverse, averse	(18)

25.advert, avert	(19)
26.affect, effect	(19)
27.affectation, affection	(20)
28.afflict, inflict	(21)
29.afterward, afterwards	(22)
30.aggravate, irritate	(22)
31.agree on, agree to, agree with	(22)
32.aid, aide	(23)
33.all ready, already	(23)
34.allusion, delusion, illusion	(24)
35.alternate, alternative	(25)
36.although, though	(26)
37.all together, altogether	(27)
38.ambiguous, ambivalent	(27)
39.amend, emend	(28)
40.amiable, amicable	(29)
41.among, amongst	(29)
42.among, between	(30)
43.amoral, immoral	(30)
44.amount, number	(31)
45.ante-, anti-	(32)
46.anxious, eager	(32)
47.anybody, anyone, any one	(33)
48.apparently, evidently	(34)
49.appendixes, appendices	(34)
50.appraise, apprise	(35)
51.appt, liable, likely	(35)
52.archive, archives	(36)

53. arctic, arctics	(37)
54. arise, rise	(37)
55. around, about	(38)
56. around, round	(38)
57. arouse, rouse	(39)
58. artificial, counterfeit, fake, false	(39)
59. artful, artistic	(40)
60. as if, as though	(41)
61. assassin, murderer	(41)
62. assay, essay	(42)
63. assent, consent	(42)
64. assignation, assignment	(43)
65. assume, presume	(43)
66. assurance, insurance	(44)
67. assure, ensure, insure	(44)
68. attribute, contribute	(45)
69. authentic, genuine	(46)
70. avenge, revenge, vengeance	(46)
71. avocation, vocation	(47)
72. avoid, elude, evade	(47)
73. await, wait	(48)
74. awake, awaken; wake, waken	(48)
75. backward, backwards	(50)
76. bad, badly	(50)
77. balk, baulk	(51)
78. balmy, barmy	(51)
79. barbarian, barbaric, barbarous	(52)
80. base, basis	(53)

81.bath, bathe	(54)
82.because, as, for, since	(54)
83.below, beneath; under, underneath	(55)
84.benevolent, benign, beneficent, beneficial	(56)
85.bereaved, bereft	(57)
86.beside, besides	(57)
87.blond, blonde	(58)
88.bloom, blossom	(59)
89.boat, ship	(59)
90.born, borne	(59)
91.borrow, lend	(60)
92.brain, brains	(61)
93.breach, breech	(61)
94.breath, breathe	(62)
95.bring, take, fetch	(62)
96.burglarize, burgle	(63)
97.burned, burnt	(63)
98.calendar, calender, colander	(64)
99.can, may	(64)
100.cannon, canon	(65)
101.cannot, can't, can not	(65)
102.canvas, canvass	(66)
103.capital, capitol	(66)
104.Catholic, catholic	(67)
105.censure, censor, censer	(67)
106.centenary, centennial	(68)
107.center, middle	(68)
108.center on, center around	(69)

109.centigrade, Celsius, Fahrenheit	(69)
110.ceremonial, ceremonious	(70)
111.champaign, champagne	(70)
112.cheap, cheaply	(70)
113.check, cheque	(71)
114.childlike, childish	(72)
115.choice, alternative, option, selection	(72)
116.civic, civil, civilian	(73)
117.classic, classical	(74)
118.clean, cleanly	(75)
119.clear, clearly	(75)
120.clench, clinch	(76)
121.clew, clue	(76)
122.client, customer	(77)
123.climactic, climatic, climacteric	(77)
124.coarse, course	(78)
125.coherent, cohesive	(78)
126.collaborate, co-operate	(79)
127.comic, comical	(80)
128.compare, contrast	(80)
129.competition, contest	(81)
130.complement, compliment, supplement	(82)
131.complex, complicated	(83)
132.compose, comprise, constitute	(83)
133.compulsive, compulsory	(84)
134.concept, conception	(85)
135.confidant, confidante, confident	(85)
136.consequent, consequential, subsequent	(87)

137.	consist in, consist of	(88)
138.	constrain, restrain	(89)
139.	contagious, infectious	(89)
140.	contemptible, contemptuous	(90)
141.	continual, continuous	(90)
142.	continuance, continuation, continuity	(91)
143.	convince, persuade	(92)
144.	cost, price	(92)
145.	council, counsel, consul	(93)
146.	credible, creditable, credulous	(94)
147.	critic, critique	(94)
148.	currant, current	(95)
149.	daresay, dare say	(95)
150.	data, datum	(96)
151.	deadly, deathly	(96)
152.	dear, dearly	(97)
153.	deceitful, deceptive	(97)
154.	decry, descry	(98)
155.	defective, deficient	(98)
156.	dependent, dependant	(99)
157.	depository, depository	(99)
158.	deprecate, depreciate	(100)
159.	derisive, derisory	(100)
160.	desert, desert, dessert	(101)
161.	detract, distract	(101)
162.	device, devise	(102)
163.	diagnosis, prognosis	(102)
164.	different from, different than, different to	(103)

165.differentiate, distinguish	(104)
166.direct, directly	(105)
167.discover, invent	(106)
168.discreet, discrete	(106)
169.disinterested, uninterested	(107)
170.dispatch, despatch	(107)
171.dispose, dispossess	(108)
172.displace, replace	(109)
173.disposal, disposition	(110)
174.dissatisfied, unsatisfied	(111)
175.distinct, distinctive	(111)
176.distrust, mistrust	(112)
177.doubtful, dubious	(113)
178.draft, draught	(113)
179.drunk, drunken	(114)
180.dying, dyeing	(115)
181.each other, one another	(115)
182.earthen, earthly, earthy	(116)
183.east, easterly, eastern	(117)
184.easy, easily	(117)
185.eatable, edible	(118)
186.economic, economical	(118)
187.educationist, educator, teacher	(119)
188. e. g., i. e.	(120)
189.effective, effectual, efficacious, efficient	(121)
190.either, neither	(122)
191.elder, eldest, older, oldest	(123)
192.elemental, elementary, alimentary	(123)

193.electric, electrical	(124)
194.else, else's	(125)
195.emigrant, immigrant, emigre	(125)
196.eminent, immanent, imminent	(126)
197.emotional, emotive	(127)
198.endeavor, attempt, try	(127)
199.enviable, envious	(128)
200.envy, jealousy	(128)
201.equal to, equal with	(129)
202.erode, corrode	(130)
203.errant, arrant	(131)
204.erupt, irrupt	(131)
205.especially, specially	(132)
206.everyday, every day	(132)
207.evoke, invoke	(133)
208.exceedingly, excessively	(133)
209.exceptionable, exceptional	(134)
210.excuse, pardon	(135)
211.expedient, expeditious	(135)
212.explicit, implicit	(136)
213.exterior, external, extraneous	(137)
214.extract, extricate	(137)
215.facility, faculty	(138)
216.faction, factitious, fictitious, fractious	(138)
217.fallacious, fallible	(139)
218.farther, further; farthest, furthest	(140)
219.fervent, fervid	(140)
220.fine, finely	(141)

221.fictional, fictitious	(142)
222.flaunt, flout	(142)
223.fleshly, fleshy	(143)
224.folk, folks	(143)
225.forbear, forebear	(144)
226.forceful, forcible, forced	(144)
227.foreword, preface	(145)
228.formally, formerly	(145)
229.former, latter; first, last	(146)
230.forward, forwards	(147)
231.foul, fowl	(148)
232.glance, glimpse	(148)
233.good, well	(149)
234.goodwill, good will	(149)
235.graceful, gracious	(150)
236.had better, had best	(151)
237.hanged, hung	(151)
238.hard, hardly	(152)
239.hardly, scarcely, barely	(152)
240.hardy, hearty	(153)
241.healthful, healthy	(154)
242.high, highly	(154)
243.high, tall	(155)
244.hire, rent	(156)
245.historic, historical	(156)
246.homograph, homophone, homonym	(157)
247.honorable, honorary	(157)
248.human, humane	(158)

249.idle, idol	(158)
250.if, whether	(159)
251.illegal, illegitimate, illicit	(160)
252.illicit, elicit	(161)
253.imaginary, imaginative	(162)
254.immature, premature	(162)
255.imperative, imperious	(163)
256.imply, infer	(164)
257.impracticable, impractical	(164)
258.impunity, immunity	(165)
259.incredible, incredulous	(165)
260.infamous, notorious	(166)
261.informant, informer	(166)
262.ingenious, ingenuous	(167)
263.inhibit, prohibit	(167)
264.inhuman, inhumane	(168)
265.inquiry, enquiry	(169)
266.insensible, insensitive	(169)
267.intense, intensive	(170)
268.interpretative, interpretive	(171)
269.intolerable, intolerant	(171)
270.inversion, diversion, perversion	(172)
271.judicial, judicious	(173)
272.laden, loaded	(173)
273.landward, landwards	(174)
274.laudable, laudatory	(174)
275.lawyer, attorney, barrister, counsel, counselor, solicitor	(175)

276.leave, let	(176)
277.legible, readable; illegible, unreadable	(176)
278.lend, loan	(177)
279.less, lesser, fewer	(178)
280.licence, license	(178)
281.lie, lay	(179)
282.lighted, lit	(180)
283.lightening, lightning	(180)
284.like, as	(181)
285.loath, loth, loathe	(182)
286.loner, loaner	(183)
287.loose, loosen	(183)
288.loud, loudly	(183)
289.lunch, luncheon	(184)
290.luxuriant, luxurious, luxury	(185)
291.mad, angry	(186)
292.madam, Madame, Ma'am	(187)
293.magic, magical	(187)
294.magnate, magnet	(188)
295.malevolent, malicious, malignant	(188)
296.Manifold, manyfold	(189)
297.manly, mannish	(190)
298.mantel, mantle	(190)
299.marital, martial	(190)
300.masterful, masterly	(191)
301.material, materiel	(191)
302.may, might	(192)
303.maybe, may be	(192)

304.meantime, meanwhile	(193)
305.meretricious, meritorious	(194)
306.mightily, mighty	(194)
307.missal, missile, missive	(195)
308.molten, melted	(195)
309.momentary, momentous	(196)
310.moral, morale	(196)
311.most, mostly	(197)
312.Mr. , mister	(197)
313.Mrs. , missis	(198)
314.MS, Ms	(198)
315.mutual, common, reciprocal	(199)
316.naught, nought	(200)
317.naval, navel	(200)
318.near, nearly	(200)
319.nearby, near by	(201)
320.need, needs	(202)
321.negligent, negligible	(203)
322.none, no one	(203)
323.notable, noticeable	(204)
324.obligate, oblige	(204)
325.oblivious, neglectful	(205)
326.observance, observation	(206)
327.obsolescent, obsolete	(206)
328.obverse, reverse; inverse, converse	(207)
329.offhand, offhandedly	(208)
330.official, officious	(208)
331.ordinance, ordnance	(209)

332.orient, orientate	(209)
333.ostensible, ostentatious	(210)
334.partially, partly	(211)
335.passable, passible	(211)
336.passed, past	(212)
337.peaceable, peaceful	(212)
338.peal, peel	(213)
339.percentage, percent	(214)
340. perceptible, perceptive, perceptual, percipient, sensible	(215)
341.peremptory, perfunctory	(216)
342.permissible, permissive	(216)
343.perpendicular, vertical	(216)
344.perpetrate, perpetuate	(217)
345.perquisite, prerequisite	(217)
346.persecute, prosecute	(218)
347.personal, personnel	(218)
348.perspective, prospective	(219)
349.physic, physics, physique	(220)
350.piteous, pitiable, pitiful	(220)
351.pore, pour	(221)
352.practicable, practical	(221)
353.practice, practise	(222)
354.pray, prey	(222)
355.precede, proceed	(223)
356.precedence, precedent	(223)
357.precipitate, precipitous	(224)
358.predicate, predict	(224)